

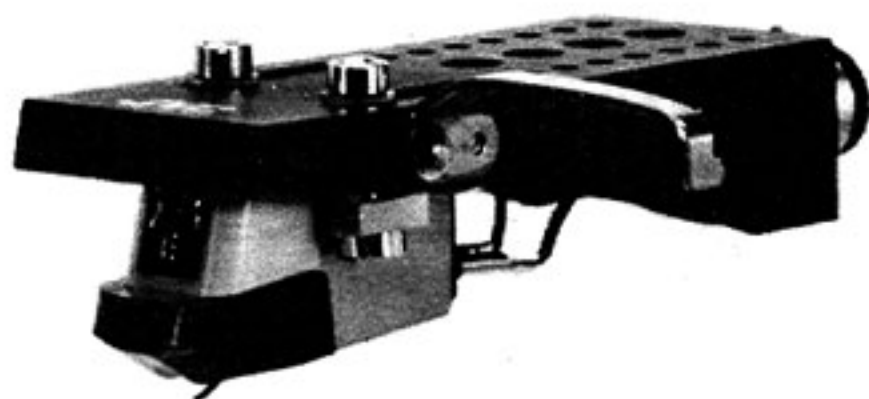


Deze download wordt u gratis aangeboden door Pick-upnaalden.nl

Web : www.pickupnaalden.com
Email : info@pick-upnaalden.nl
Facebook : www.facebook.com/pickupnaalden
Twitter : twitter.com/Pickupnaalden
Google+ : https://plus.google.com/+FCaris_pickupnaalden

JVC I INSTRUCTION MANUAL

STEREO CARTRIDGE WITH HEAD SHELL Z-3ED



Thank you for purchasing the JVC Z-3ED Hi-Fi Cartridge.

Please read these instructions carefully to get the maximum benefit from using this unit.

■ FEATURES

1. Special magnet employed

Employment of samarium cobalt whose specific gravity is low and whose energy product is high (BH max. 20 MGOe) has contributed to further reduction of the mass of the oscillator system, as well as stabilizing the output.

2. One-point suspension

The oscillator system is pivoted at a single point that's realized by the center-hold bushing, thereby reducing IM Distortion.

■ ATTACHING TO THE TONEARM

Confirmation and adjustment of the headshell-to-stylus distance

1. Remove the cartridge/headshell assembly from the tonearm of your turntable and compare the distance "L" between the old and new cartridges by positioning both units as illustrated in Fig. 1.
2. If the difference is within 2 mm (measurement by sight may be sufficient), the new cartridge can be attached without any adjustment being made.
3. If the difference in "L" exceeds 2 mm, or if you wish to adjust the difference more accurately, loosen the retaining screw with a screwdriver and slide the cartridge in either direction to position the stylus tip at the right point. (Fig. 2.)
4. After confirming that the cartridge is positioned squarely within the headshell itself, re-tighten the screw securely.

Mounting onto the tonearm

1. Align the cartridge exactly so that its plane runs parallel and level with the record surface (not tilted to the right or left) under actual playing conditions.
2. Apply a tracking force of 1.7 g, using either the tonearm's direct-readout tracking force dial or an accurate tracking force meter.

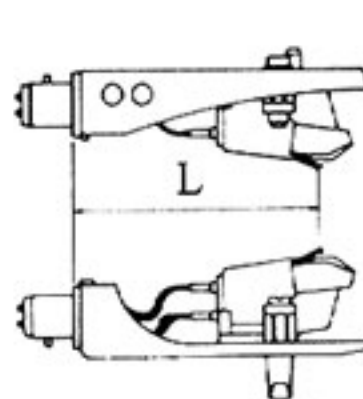


Fig.1.

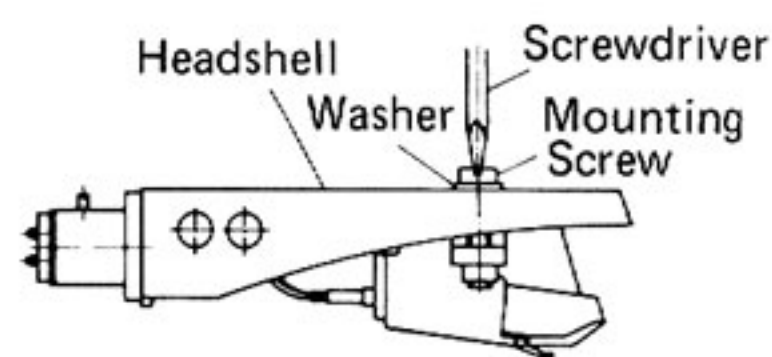


Fig.2.

■ PRECAUTIONS

1. Since the oscillator system is built to precise dimensions, do not exert a greater tracking force than is specified.
2. Before playing a record, clean the stylus tip of dust by wiping it gently with a stylus cleaner in the direction of the arrow in Fig. 3.
3. Also clean the record surface prior to playing. This will help prolong the service life of both the stylus and the record. (Do not use any spray liquid cleaner.)
4. Employ quality low-capacitance shielded wire for connecting the turntable and amplifier in order to obtain the best possible frequency response.
5. The optimal input impedance of the amplifier is 47 k-ohms (for 2-channel use).

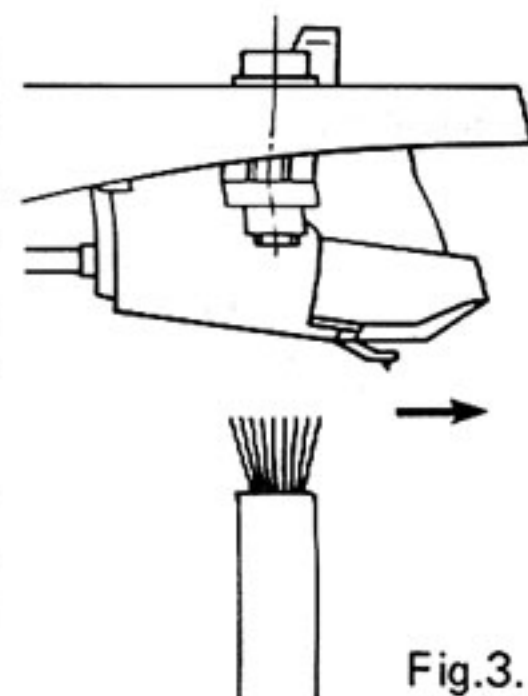


Fig.3.

■ REPLACEMENT OF THE STYLUS

1. As illustrated in Fig. 4, remove the old stylus by pulling it forward in the proper direction and securely insert a new one into the same hole. (Be careful not to touch the stylus and oscillator system.)
2. Although the service life of a stylus depends on several operational conditions, a rough reference is 300 - 500 hours. Replace the stylus at an early opportunity.
3. Ask for JVC replacement styluses (Model DT-Z3E).

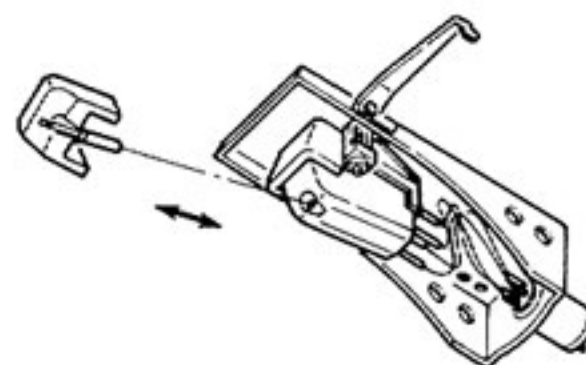


Fig.4.

■ CONSTRUCTION

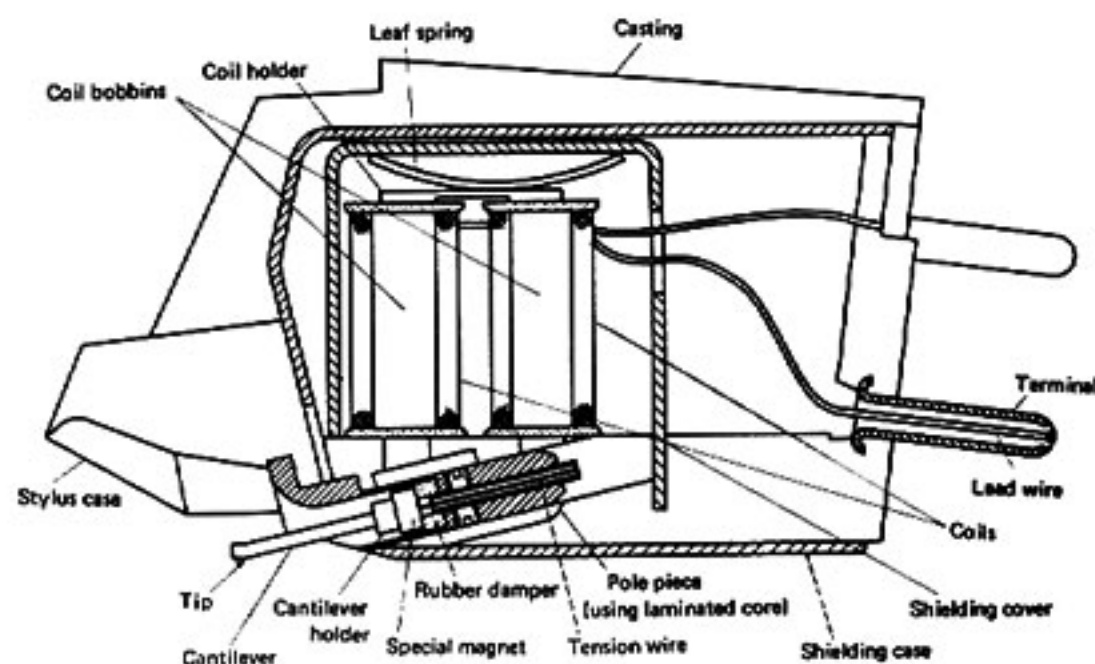


Fig.5.

■ SPECIFICATIONS

Application	2-Channel disc record playback
Type	Moving-magnet type
Stylus	Elliptical stylus with 0.3 x 0.7 mil diamond tip.
Output	.4 mV (1 kHz, 50 mm/s)
Output balance	2 dB
Frequency response	10 – 30,000 Hz
Channel separation	25 dB (1 kHz)
Impedance	2.4 kohm (1 kHz)
DC resistance	510 ohms
Tracking force	1.5 – 2 g
Compliance	8×10^{-6} cm/dyne. (100 Hz, dynamic)
Load resistance	47 kohms
Replacement stylus	DT-Z3E
Weight	15.5 g (incl. headshell)
Dimensions	2.5 cm (H) x 4.5 cm (W) x 6.8 cm (D)

JVC Z-3ED

Vielen Dank für den Kauf von JVCs Hi-Fi-Tonabnehmer Z-3ED.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie ein Höchstmaß an Leistung von diesem Gerät erhalten.

■ BESONDERHEITEN

1. Verwendung eines Spezialmagnets

Verwendung von Samarium-Kobalt, dessen spezifische Gravität niedrig und Energieprodukt hoch ist (BH max. 20 MGOe), hat weiter dazu beigetragen, daß die Masse des Oszillator-Systems reduziert und der Ausgang stabilisiert wurde.

2. Einpunkt-Aufhängung

Das Oszillator-System ist an einem Punkt durch eine genau in der Mitte befindliche Muffe drehbar gelagert, wodurch Intermodulations-Verzerrungen reduziert werden.

■ ANBRINGUNG AM TONARM

Überprüfung und Abstimmung der Entfernung vom Systemträger zur Nadel

1. Entfernen Sie den Nadel/Systemträger-Aufbau vom Tonarm Ihres Plattenspielers, und vergleichen

■ DIMENSIONS

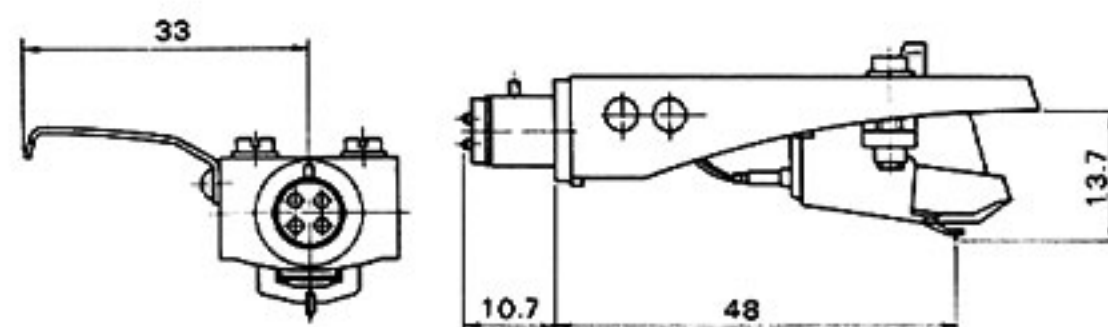


Fig.6.

■ FREQUENCY RESPONSE

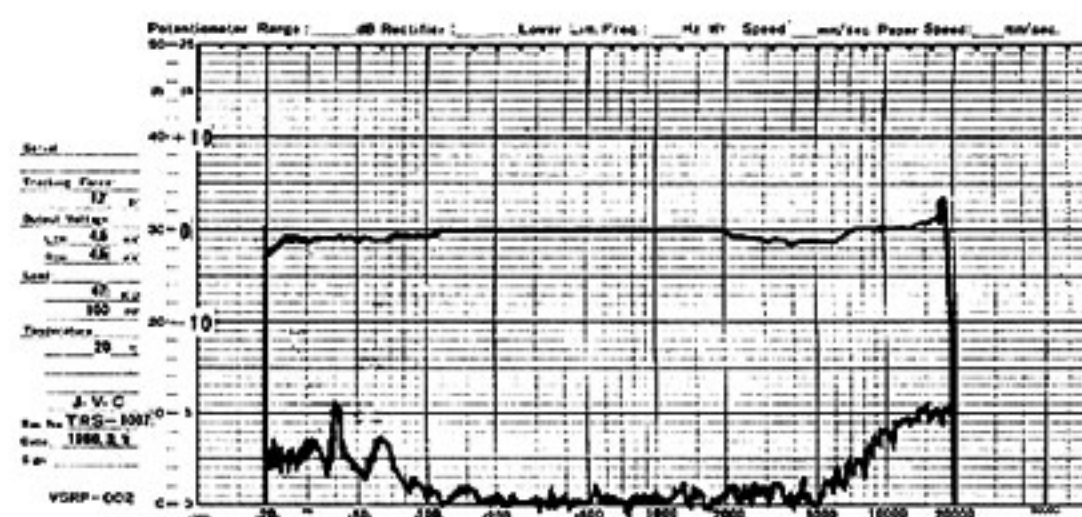


Fig.7.

* Design and specifications subject to change without notice.

* When uncertain, consult your local JVC dealer.

JVC Z-3ED

Nous vous remercions de l'achat de la cellule de lecture haute fidélité Z-3ED de JVC.

Nous vous conseillons de lire attentivement ces instructions afin d'obtenir les meilleurs résultats à l'aide de cet appareil.

■ CARACTERISTIQUES

1. Utilisation d'un aimant spécial

L'utilisation du cobalt de samarium dont la gravité spécifique est faible et dont l'énergie produite est élevée (BH max. 20 MGOe) a contribué à réduire amplement la masse du système de l'oscillateur, ainsi qu'à stabiliser la sortie.

2. Suspension en un seul point

Le système de l'oscillateur pivote sur un seul point, ce qui est réalisé par le manchon à maintien centrale et qui par conséquent, réduit la distorsion intermédiaire.

■ MONTAGE SUR LE BRAS DE LECTURE

Vérification et réglage de la distance coquille/pointe de lecture

1. Démontez l'ensemble cellule/coquille du bras de lecture de votre platine de lecture et comparez la

Sie die Entfernung "L" zwischen dem alten und neuen Tonabnehmer, indem Sie beide, wie in Abb. 1 gezeigt, messen.

2. Liegt der Unterschied innerhalb 2 mm (gemessen nach Augenmaß genügt), dann kann der neue Tonabnehmer ohne jede Abstimmung angebracht werden.
3. Wenn der Unterschied in "L" 2 mm überschreitet, oder wenn Sie den Unterschied exakter abstimmen möchten, lösen Sie die Befestigungsschrauben mit einem Schraubenzieher und schieben Sie den Tonabnehmer zum Anbringen der Nadel am korrekten Punkt in eine der Richtungen. (Abb.2)
4. Nachdem Sie überprüft haben, daß der Tonabnehmer rechtwinklig im Systemträger sitzt, ziehen Sie die Schrauben wieder fest an.

Anbringung auf dem Tonarm

1. Richten Sie den Tonabnehmer exakt aus, so daß dessen Ebene bei tatsächlichen Abspielbedingungen parallel und eben (nicht nach links oder rechts gekippt) mit der Schallplattenoberfläche ist.
2. Verwenden Sie einen Auflagedruck von 1.7 g, durch Benutzung, entweder der Direktablesungsskala für den Auflagedruck am Tonarm, oder mit Hilfe eines exakten Auflagedruck-Meßinstruments.

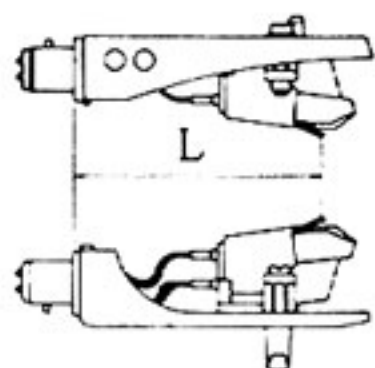


Fig. 1. Abb.1.

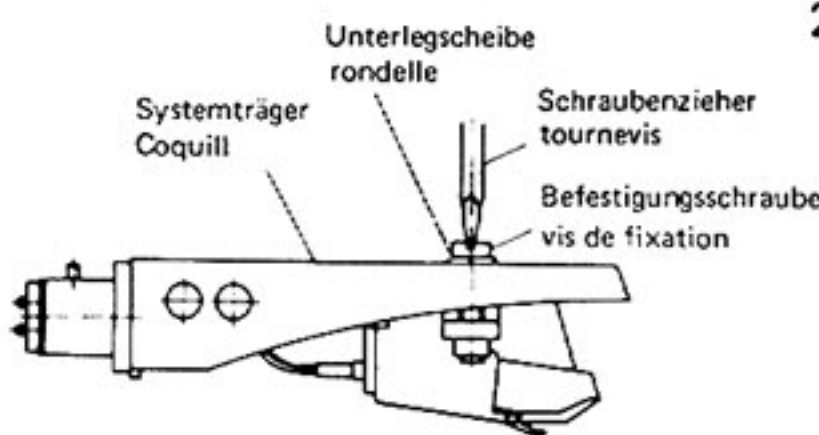


Fig. 2. Abb. 2.

distance "L" entre l'ancienne et la nouvelle cellule en plaçant les deux cellules comme il est illustré dans la Fig. 1.

2. Si la différence est située entre 2 mm (un mesurément effectué à l'œil étant suffisant), il est possible de monter la nouvelle cellule sans effectuer aucun réglage.
3. Si la différence de la longueur "L" dépasse 2 mm, ou si vous désirez effectuer un réglage plus précis, dévisser les vis de maintien à l'aide d'un tournevis et glisser la cellule en avant ou en arrière afin de placer la pointe de l'aiguille à l'endroit exacte. (Fig. 2)
4. Après s'être assuré que la cellule soit bien en place sur la coquille, resserrer fermement les vis.

Montage sur le bras de lecture

1. Aligner exactement la cellule de sorte que sa surface portante soit parallèle et de niveau avec la surface du disque (non inclinée vers la droite ou la gauche) sous des conditions actuelles de lecture.
2. Utiliser une force d'appui de 1.7 g, en utilisant soit le cadran de force d'appui à lecture directe du bras de lecture, soit un indicateur de force d'appui de précision.

■ VORSICHTSMASSNAHMEN

1. Da das Oszillator-System nach präzisen Abmessungen gebaut worden ist, sollten Sie keinen größeren Auflagedruck anwenden als angegeben.
2. Bevor dem Abspielen einer Schallplatte, sollten Sie die Nadelspitze durch leichtes Wischen mit einem Nadelreiniger in Richtung des Pfeils (Abb. 3) von Staub befreien.
3. Reinigen Sie ebenfalls die Schallplattenoberfläche vor dem Abspielen. Dadurch wird die Lebensdauer der Nadel und der Schallplatte verlängert. (Verwenden Sie keinen flüssigen Sprayreiniger.)
4. Verwenden Sie zum Anschluß des Plattenspielers an den Verstärker Qualitätskabel mit Abschirmung und niedriger Kapazität, um den bestmöglichen Frequenzgang zu erhalten.
5. Die optimale Eingangsimpedanz des Verstärkers beträgt 47 kOhm (für eine 2-Kanal-Anwendung).

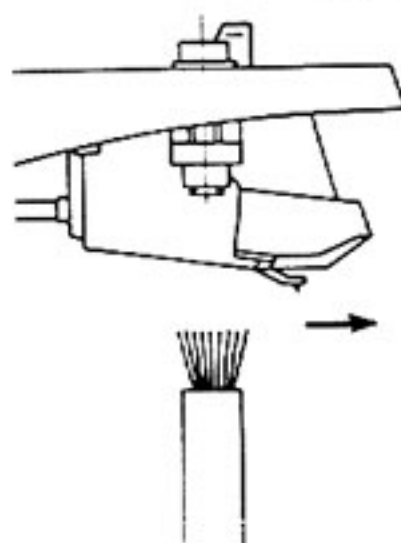


Fig. 3. Abb. 3.

■ PRECAUTIONS

1. Du fait que le système de l'oscillateur est construit à des dimensions précises, il ne faut jamais appliquer une force d'appui plus élevée que celle spécifiée.
2. Avant de jouer un disque, nettoyer la pointe de lecture en la brossant légèrement à l'aide d'un nettoyeur de pointe de lecture dans le sens de la flèche (fig. 3).
3. Nettoyer aussi la surface du disque avant d'effectuer la lecture. Ceci permettra de prolonger la vie du disque ainsi que celle de la pointe de lecture. (Ne pas utiliser de liquide nettoyant.)
4. Utiliser un fil blindé de faible capacitance pour effectuer le raccordement de la table de lecture à l'amplificateur de sorte à obtenir la meilleure fréquence de réponse possible.
5. L'impédance d'entrée optimale de l'amplificateur est de 47 k-ohms (pour une utilisation sur deux canaux).

■ AUSWECHSELN DER NADEL

1. Wie in Abb. 4 dargestellt, entfernen Sie die alte Nadel durch Vorwärtsziehen in die korrekte Richtung und führen eine neue fest in das gleiche Loch ein. (Beachten Sie, daß Sie nicht die Nadel und das Oszillator-System berühren.)
2. Obwohl die Lebensdauer einer Nadel von verschiedenen Betriebsbedingungen abhängt, beträgt sie ungefähr 300 – 500 Stunden. Wechseln Sie die Nadel an einem günstigen Zeitpunkt aus.
3. Fragen Sie nach JVCs Ersatznadeln (Modell DT-Z3E).

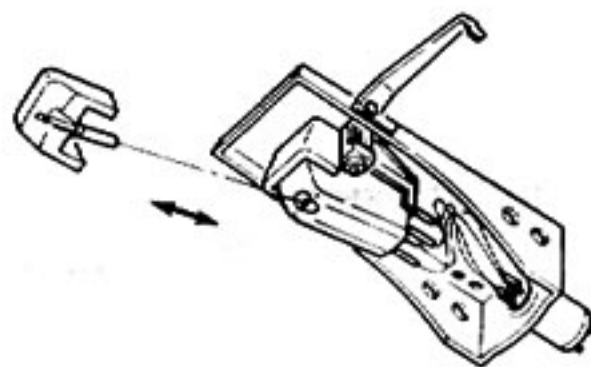


Fig. 4. Abb. 4.

■ TECHNISCHE DATEN

Verwendung	2-Kanal-Schallplattenwiedergabe
Typ	Drehmagnet-Typ
Nadel	Elliptische Nadel mit 0.3 x 0.7 mil Diamantspitze
Ausgang	.4 mV (1 kHz, 50 mm/s)
Ausgangs-Balance	2 dB
Frequenzgang	10 – 30,000 Hz
Kanaltrennung	25 dB (1 kHz)
Impedanz	2.4 kOhm (1 kHz)
Gleichspannungs-Widerstand	510 Ohm
Auflagedruck	1.5 – 2 g
Nachgiebigkeit	8×10^{-6} cm/DYN (100 Hz, dynamisch)
Lastwiderstand	47 kOhm
Ersatznadel	DT-Z3E
Gewicht	15.5 g (einschließlich Systemträger)
Abmessungen	2.5 cm (H) x 4.5 cm (B) x 6.8 cm (T)

*Technische Änderungen vorbehalten.

*Wenn im Zweifel, wenden Sie sich an Ihren örtlichen JVC-Händler.

■ CHANGEMENT DE LA POINTE DE LECTURE

1. Comme il est illustré dans la Fig. 4, retirer l'ancienne pointe de lecture en la tirant vers l'extérieur dans la direction correcte et introduire avec précaution une nouvelle pointe de lecture dans le même orifice. (Faire très attention de ne toucher ni la pointe de lecture, ni le système de l'oscillateur.)
2. Bien que la durée d'utilisation d'une pointe de lecture dépende des conditions d'opération, sa durée est de 300 à 500 heures environ. La remplacer avant qu'elle ne soit complètement usée.
3. Demander des pointes de lecture JVC de rechange (modèle DT-Z3E).

■ CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Application	Lecture de disques à deux canaux
Type	A aimant mobile
Pointe de lecture	Pointe elliptique à diamant de 0.3 x 0.7 mil
Sortie	.4 mV (1 kHz, 50 mm/s)
Balance de sortie	2 dB
Réponse de fréquence	10 – 30,000 Hz
Séparation des canaux	25 dB (1 kHz)
Impédance	2.4 kohms (1 kHz)
Résistance CC	510 ohms
Force d'appui	1.5 g – 2 g
Elasticité acoustique	8×10^{-6} cm/dyne (100 Hz, dynamique)
Résistance de charge	47 kohms
Pointe de lecture de rechange	DT-Z3E
Poids	15.5 g (y compris la coquille)
Dimensions	2.5 cm (H) x 4.5 cm (L) x 6.8 cm (P)

*Caractéristiques techniques et présentation modifiables sans préavis.

*En cas de doute, consulter votre revendeur local JVC.

■ KONSTRUKTION ■ CONSTRUCTION

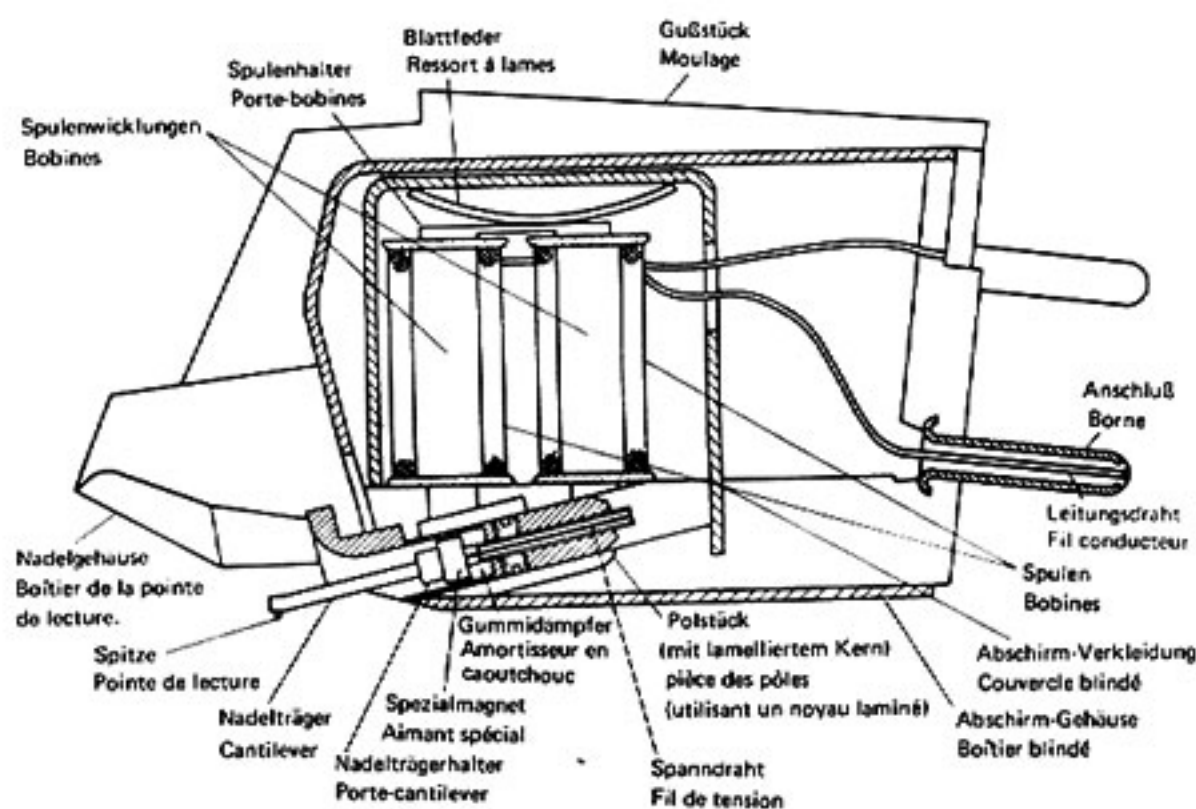


Fig. 5. Abb. 5.

■ ABMESSUNGEN ■ DIMENSIONS

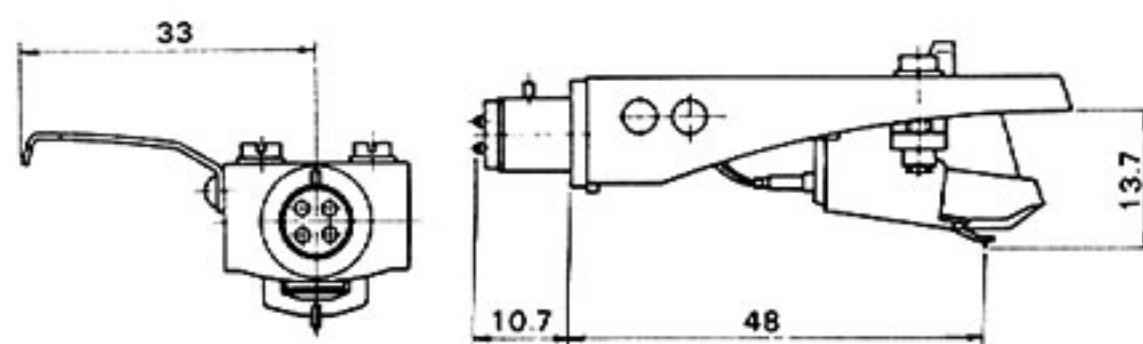


Fig. 6. Abb. 6.

■ REPONSE DE FREQUENCE ■ FREQUENZGANG

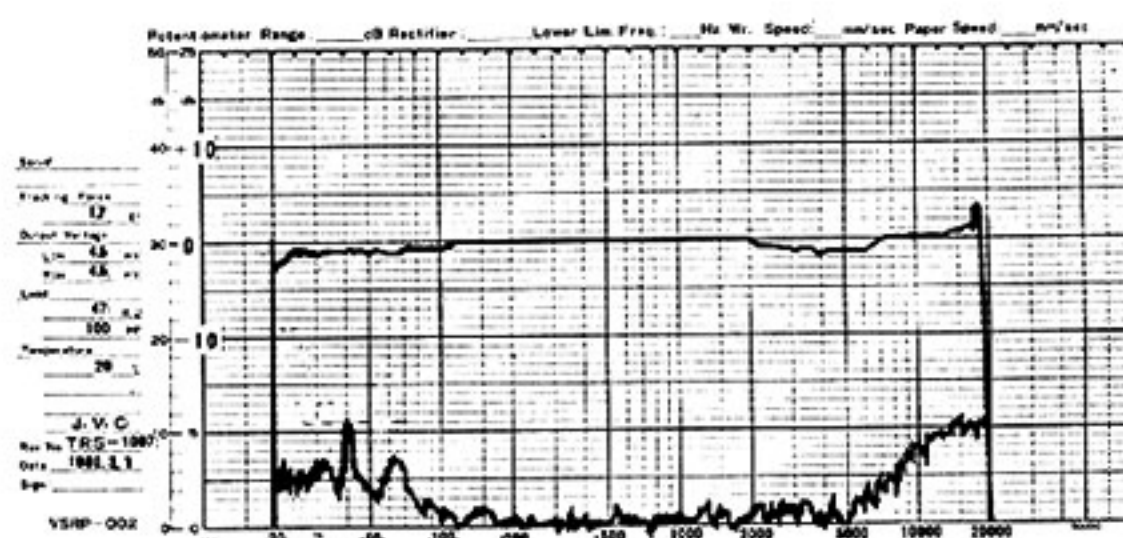


Fig. 7. Abb. 7.

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED
TOKYO, JAPAN

Printed in Japan
E30580-829A